

# STATIK POINTER

INSTRUCTIONS FOR USE

---

GEBRAUCHSINFORMATION

ANWENDUNG / APPLICATION / UTILISATION / USO / GEBRUIK / ПРИМЕНЕНИЕ



1.0



2.0



3.0



4.0



5.0



6.0

# STATIK POINTER

- DE GEBRAUCHSINFORMATION
- EN INSTRUCTION FOR USE
- FR MODE D'EMPLOI
- IT ISTRUZIONI D'USO
- ES INSTRUCCIONES D'USO
- NL GEBRUIKSAANWIJZING
- RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



Es freut uns, dass Sie sich für den Kauf eines Markenproduktes aus dem Hause CANDULOR entschieden haben.

Bei diesem Gerät handelt es sich um ein technisches Hilfsmittel, welches den Zahntechniker bei der Überprüfung patientenspezifischer Analysepunkte unterstützt. Qualität und hohe Präzision zeichnen dieses Gerät aus. Bei unsachgemässer Bedienung können jedoch Gefahren entstehen. Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung.

#### 1. Garantie

Wir gewähren Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Materialbruch von Originalmetallteilen. Sachgerechte Anwendung gemäss Bedienungsanleitung wird vorausgesetzt.

#### 2. Sicherheits- und Gefahrenhinweise

Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäss Bedienungsanleitung erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder unsachgemässer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, insbesondere dann, wenn diese Zwecke nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

*Bitte lesen Sie ebenfalls sorgfältig die Sicherheitshinweise des beigelegten Laser Pointers.*

#### 3. Produktbeschreibung

Der Statik Pointer ist ein Instrument zum Anzeigen der autonomen Kaustabilität aufgestellter Seitenzähne. Somit ist es möglich, die Lagestabilität der gesamten Zahnprothese bereitzustellen. Der Statik Pointer bietet dem Zahntechniker eine reproduzierbare Methode zur Sicherstellung der Seitenzahnposition über der knöchernen Basis.

Der Mehrwert liegt in der äusserst einfachen Überprüfung der Lageposition angefertigter Prothesen und der Übertragung patientenspezifischer Parameter vom Modell auf die zahn-technische Versorgung.

#### 3.1 Indikation

- Anzeigen der autonomen Kaustabilität
- Über die Messskala der Basisplatte kann die vestibuläre Ausdehnung der OK Frontzähne in Bezug zur Papilla Incisiva leicht überprüft werden
- Überprüfung der Eckzahnposition in Relation zur ersten grossen Gaumenfalte
- Übernehmen von Markierungen der Bisschablone, wie z. B. der Patientenmitte und Eckzahnposition auf das Meistermodell
- Überprüfung des endständigen Zahnes in Bezug zum ermittelten Aufstellstop
- Planung von Implantatpositionen in Bezug zur Ästhetik-Einprobe

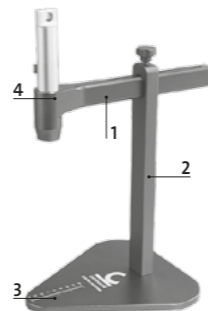
#### 3.2 Kontraindikation

- Keine

#### 4. Installation und erste Inbetriebnahme

Nehmen Sie die Geräteteile aus der Schachtel und prüfen Sie den Lieferumfang. Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, setzen Sie sich bitte mit dem Kundendienst in Verbindung. Wir empfehlen Ihnen die Verpackung für eventuelle Transportzwecke aufzubewahren.

Setzen Sie den roten Horizontalarm (1) in das vorgesehene Langloch des Vertikalarms (2) ein. Der Horizontalarm zeigt mit der runden Öffnung nach oben direkt über die



Millimeterskala der Basisplatte (3). Legen Sie die Batterien in den Laser Pointer und stecken Sie diesen in die dafür vorgesehene Öffnung (4) des roten Horizontalarmes.

#### 5. Anwendung (siehe Umschlag)

##### > Bild 1.0

Um eine einwandfreie Messung auf der Bodenplatte der Messskala zu gewährleisten, muss zunächst der Laserpunkt durch Rotation des Laser Pointers in der Aufnahme auf die Skala ausgerichtet werden.

##### > Bild 2.0

Durch das Lösen der Schraube im Vertikalarm kann der Horizontalarm im Langloch nach vorne und nach hinten verschoben werden.

##### > Bild 3.0

Den Artikulator oder das Modell mit dem Sockel unter dem Statik Pointer positionieren.

##### > Bild 4.0 / Bild 5.0

Autonome Kaustabilität: Der Laserstrahl wird auf den Höcker oder auf die Fossa ausgerichtet. Anschliessend wird die Prothese abgehoben und kontrolliert, ob der Laserpunkt auf der knöchernen Basis auftrifft.

##### > Bild 6.0

Auf der Grundplatte befindet sich eine Millimeterskala, die z. B. dazu genutzt werden kann, den Vorbiss der Frontzähne zu bestimmen.

#### 6. Lieferumfang

Bezeichnung	Art.-Nr.
Statik Pointer	662511

1 × Basisplatte mit Vertikalarm inkl. Schraube zum arretieren  
1 × Horizontalarm  
1 × Laser Pointer inkl. 3 × LR44 Knopfzellen und Sicherheitshinweisen  
1 × Gebrauchsinformation

#### 7. Ersatzteile

Bezeichnung	Art.-Nr.
Laser Pointer	662512

#### 8. Technische Daten

Höhe: 16.5 cm  
Breite: 11 cm  
Gewicht: 280 g

We are delighted that you have decided to purchase a branded product manufactured by our company, CANDULOR.

This device is a technical aid which supports the dental technician when checking patient-specific analysis points. This device is distinguished by quality and a high level of precision. However, if used incorrectly, this can lead to risks. Please observe the instructions for use.

### 1. Guarantee

We grant you 2-year guarantee on material breakage of original parts from the date of purchase. Proper use according to the instructions for use is assumed.

### 2. Safety cautions and danger warnings

The device has been developed for dental use. Initial operation and handling must be conducted according to the instructions for use. The manufacturer does not accept liability for damages caused by use other than directed or improper handling. The user is also responsible for confirming that the device is suitable for the intended purpose before use, particularly if the purpose is not listed in the instructions for use.

*Please also read the safety cautions for the included laser pointer carefully.*

### 3. Product description

The Static Pointer is an instrument to indicate the autonomous chewing stability of the positioned posterior teeth. This allows preparing the positional stability of the entire denture. The Static Pointer offers the dental technician a reproducible method to ensure the position of the posterior teeth on the bone foundation.

Added value is provided by the extremely simple checking of the position of fabricated dentures and the transferring of patient-specific parameters from the model to the dental restoration.

### 3.1 Indication

- Checking autonomous chewing stability
- Using the measuring scale on the base plate, the vestibular extension of the maxillary anterior teeth in relation to the papilla incisiva is easy to check
- Checking the incisor position in relation to the first palatal fold
- Adopting markings from the bite template, for example, patient center and position of canine to the master model
- Checking the terminal tooth in relation to the determined positioning stop
- Planning of implant positions in relation to esthetic try-in

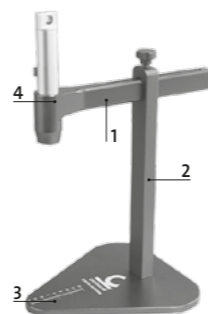
### 3.2 Contraindication

- None

### 4. Installation and initial operation

Remove the parts of the device from the box and check the scope of delivery. If parts are missing or are damaged, please contact customer service. We recommend keeping the packaging for possible shipping purposes.

Place the red horizontal arm (1) in the provided longitudinal hole of the vertical arm (2). The round opening of the horizontal arm points upwards directly over the millimeter scale of the base plate (3). Place the batteries in the laser pointer and place it in the provided opening (4) of the red horizontal arm.



### 5. Application (see cover)

#### > Picture 1.0

To ensure perfect measurement on the base plate of the measurement scale, the laser point needs to be aligned first with the scale by rotating the laser pointer in the holder.

#### > Picture 2.0

By loosening the screw in the vertical arm, the horizontal arm can be moved forwards and backwards in the longitudinal hole.

#### > Picture 3.0

Position the base of the articulator or the model below the Static Pointer.

#### > Picture 4.0 / Picture 5.0

Autonomous chewing stability: The laser beam is aligned to the cusps or the fossa. Then the dentures are removed and it is checked whether the laser point strikes the bone base.

#### > Picture 6.0

A millimeter scale on the base plate can, for example, be used to determine the overbite of the anterior teeth.

### 6. Scope of delivery

Description	Art. no
Static Pointer	662511

1 × Base plate with vertical arm incl. locking screw  
 1 × Horizontal arm  
 1 × Laser Pointer incl. 3 × LR44 coin cell batteries and safety cautions  
 1 × Instructions for use

### 7. Spare parts

Description	Art. no
Laser pointer	662512

### 8. Technical data

Height: 16.5 cm  
 Width: 11 cm  
 Weight: 280 g

Félicitations pour votre achat d'un produit de marque de la société CANDULOR.

Cet appareil est un outil technique destiné aux prothésistes pour le contrôle des éléments d'analyse spécifiques au patient. Qualité et précision élevée caractérisent cet appareil. Une utilisation non conforme peut cependant créer des situations dangereuses. Veuillez suivre les instructions du mode d'emploi.

### 1. Garantie

Les pièces métalliques d'origine sont garanties contre la casse pendant 2 ans à compter de la date d'achat. La garantie s'applique uniquement dans le cadre d'une utilisation conforme au mode d'emploi.

### 2. Consignes de sécurité et indications de danger

L'appareil a été développé pour une utilisation dans le domaine dentaire. La mise en service et l'exploitation doivent respecter les instructions du mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation différente ou non conforme. En outre, l'utilisateur est tenu, avant toute utilisation, de contrôler sous sa propre responsabilité si l'appareil est adapté au but visé, d'autant plus lorsque le but en question ne figure pas dans les instructions d'utilisation.

*Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité du pointeur laser joint.*

### 3. Description du produit

Le Static Pointer est un instrument qui sert à vérifier la stabilité de mastication autonome des dents postérieures montées. Il permet par conséquent de garantir la stabilité de position de la prothèse dentaire complète. Le Static Pointer offre au prothésiste une méthode reproductible de contrôle de la position des dents postérieures sur la base osseuse.

La valeur ajoutée réside dans l'extrême simplicité du contrôle de la position de prothèses et le transfert de paramètres propres au patient du modèle sur la restauration prothétique.

### 3.1 Indication

- Vérification de la stabilité de mastication autonome
- L'échelle de mesure du socle permet un contrôle simple de l'extension vestibulaire des dents antérieures du maxillaire supérieur par rapport à la papille incisive.
- Contrôle de la position des canines par rapport au premier grand pli palatin
- Transfert des repères des gabarits d'occlusion tels que le milieu du patient et la position des canines sur le maître-modèle
- Contrôle de la dent en fin de dentition par rapport à l'extrémité définie
- Planification des positions des implants en fonction de l'essai esthétique

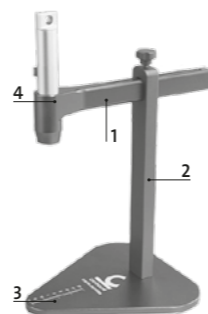
### 3.2 Contre-indications

- Aucune

### 4. Installation et première mise en service

Sortez les pièces de l'appareil de la boîte et contrôlez la livraison. En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez le service après-vente. Nous vous recommandons de conserver l'emballage pour le transport éventuel.

Placez le bras horizontal rouge (1) dans le trou oblong prévu du bras vertical (2). Avec l'ouverture ronde tournée vers le haut, le bras horizontal indique directement l'extrémité de l'échelle millimétrique du socle (3). Placez les piles dans le pointeur laser et insérez celui-ci dans l'ouverture (4) prévue du bras horizontal rouge.



### 5. Utilisation (voir couverture)

#### > Photo 1.0

Pour garantir une mesure optimale avec l'échelle de mesure du socle, le point laser doit d'abord être orienté par une rotation du pointeur laser dans le support sur l'échelle.

#### > Photo 2.0

Dévisser la vis du bras vertical pour avancer et reculer le bras horizontal dans le trou oblong.

#### > Photo 3.0

Positionner l'articulateur ou le modèle avec le socle sous le Static Pointer.

#### > Photo 4.0 / Photo 5.0

Stabilité de mastication autonome : Le faisceau laser est orienté sur les cuspidés ou les fosses. La prothèse est ensuite relevée et on contrôle si le point laser coïncide avec la base osseuse.

#### > Photo 6.0

Le socle présente une échelle millimétrique qui sert à déterminer le surplomb des dents antérieures.

### 6. Contenu de la livraison

Désignation	Réf
Static Pointer	662511

- 1 × Socle avec bras vertical et vis de blocage
- 1 × Bras horizontal
- 1 × Pointeur laser avec 3 × piles boutons LR44 et consignes de sécurité
- 1 × Mode d'emploi

### 7. Pièces de rechange

Désignation	Réf
Pointeur laser	662512

### 8. Données techniques

- Hauteur : 16.5 cm
- Largeur : 11 cm
- Poids : 280 g

Grazie per aver scelto un prodotto di marca CANDULOR.

Questo apparecchio è un ausilio tecnico che supporta l'odontotecnico nel controllo di punti di analisi specifici del paziente. Qualità e alta precisione contraddistinguono questo apparecchio. Il suo uso improprio tuttavia può comportare pericoli. Attenersi alle istruzioni per d'uso.

### 1. Garanzia

Concediamo una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto per rottura del materiale delle parti metalliche originali. La garanzia presuppone un uso corretto secondo le istruzioni d'uso.

### 2. Avvertenze di sicurezza e di pericolo

L'apparecchio è stato sviluppato per l'impiego nel campo dentale. Messa in funzione e uso devono essere conformi alle istruzioni d'uso. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da un uso improprio o da una non corretta manipolazione. Inoltre l'operatore è tenuto a verificare prima dell'uso, sotto la propria esclusiva responsabilità, la corrispondenza e la possibilità di applicazione dell'apparecchio rispetto agli usi che intende farne, in particolare qualora tali usi non siano esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso.

*Si prega di leggere attentamente anche le avvertenze di sicurezza del puntatore laser in dotazione.*

### 3. Descrizione del prodotto

Static Pointer è uno strumento per l'indicazione della stabilità occlusale autonoma dei denti posteriori montati. È quindi possibile mettere a punto la stabilità di posizione dell'intera protesi dentaria. Lo Static Pointer offre all'odontotecnico un metodo riproducibile per garantire la posizione dei denti posteriori sulla base ossea.

Il valore aggiunto sta nel controllo estremamente semplice della posizione delle protesi montate e nel trasferimento di parametri specifici del paziente dal modello al manufatto protesico odontotecnico.

#### 3.1 Indicazioni

- Indicazione della stabilità occlusale autonoma
- Con la scala graduata sulla piastra base è possibile controllare facilmente l'estension vestibolare dei denti anteriori superiori rispetto alla papilla incisiva
- Controllo della posizione dei canini rispetto alla prima grande ruga palatale
- Trasferimento sul modello master di marcature del vallo occlusale, quali ad esempio la linea mediana e la posizione dei canini
- Controllo della posizione dell'ultimo dente distale rispetto allo stop rilevato per il montaggio
- Pianificazione della posizione di impianti rispetto alla prova estetica sul paziente

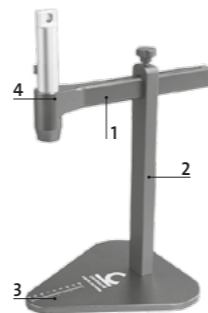
#### 3.2 Controindicazioni

- Nessuna

#### 4. Installazione e prima messa in funzione

Prelevare le parti dell'apparecchio dalla confezione e controllare i componenti forniti. Nel caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il servizio clienti. Consigliamo di conservare l'imballaggio per un eventuale trasporto.

Inserire il braccio orizzontale rosso (1) nell'apposito foro oblungo del braccio verticale (2). L'apertura tonda del braccio orizzontale deve trovarsi direttamente sopra la scala millimetrica della piastra base (3). Introdurre le batterie nel puntatore laser e inserirlo nell'apposita apertura (4) del braccio orizzontale rosso.



#### 5. Uso (vedi copertina)

##### > Illustrazione 1.0

Per garantire una corretta misurazione con la scala graduata sulla piastra base, il punto laser deve essere prima allineato con la scala ruotando il puntatore laser.

##### > Illustrazione 2.0

Allentando la vite nel braccio verticale è possibile spostare il braccio orizzontale in avanti e indietro nel foro oblungo.

##### > Illustrazione 3.0

Posizionare l'articolatore o il modello con lo zoccolo sotto lo Static Pointer.

##### > Illustrazione 4.0 / Illustrazione 5.0

Stabilità occlusale autonoma: Il raggio laser viene puntato sulla cuspid e o sulla fossa. Poi si toglie la protesi e si controlla se il punto del laser cade sopra la base ossea.

##### > Illustrazione 6.0

Sulla piastra base si trova una scala millimetrica che può essere utilizzata ad esempio per rilevare il prognatismo dei denti anteriori.

#### 6. Componenti forniti

Descrizione	Cod. art.
Static Pointer	662511

1 Piastra base con braccio verticale e vite di arresto  
1 Braccio orizzontale  
1 Puntatore laser con 3 batterie a bottone LR44 e avvertenze per la sicurezza  
1 Istruzioni d'uso

#### 7. Parti di ricambio

Descrizione	Cod. art.
Puntatore laser	662512

#### 8. Dati tecnici

Altezza: 16.5 cm  
Larghezza: 11 cm  
Peso: 280 g

Es un placer que se haya decidido por la compra de un producto de la casa CANDULOR.

Este dispositivo es una herramienta técnica que ayuda al protésico dental durante la comprobación de los puntos de análisis específicos del paciente, y que destaca por su calidad y alta precisión. No obstante, un uso incorrecto del mismo puede provocar riesgos. Le rogamos que tenga en cuenta el modo de uso.

### 1. Garantía

Le ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra que cubre la rotura del material de los componentes metálicos originales. Queda entendido que el empleo debe ser el correcto conforme al instrucciones d'uso.

### 2. Indicaciones de seguridad y de riesgos

El dispositivo se ha desarrollado para su uso en el ámbito odontológico. La puesta en servicio y el manejo deben efectuarse conforme al instrucciones d'uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su uso en otros campos o por un manejo inadecuado. Además, el usuario está obligado a comprobar, bajo su propia responsabilidad, la idoneidad y la viabilidad del dispositivo para los fines previstos antes de su uso, sobre todo si estos no figuran en las instrucciones de uso.

*Lea también atentamente las indicaciones de seguridad del puntero láser incluido.*

### 3. Descripción del producto

El Static Pointer es un instrumento para indicar la estabilidad masticatoria autónoma de las piezas dentales posteriores montadas. De este modo es posible proporcionar la estabilidad posicional de toda la prótesis dental. El Static Pointer ofrece al protésico dental un método reproducible para asegurar la posición de los dientes posteriores sobre la base ósea.

El valor añadido de este instrumento radica en la comprobación extraordinariamente sencilla de la posición de las prótesis confeccionadas, y la transmisión de los parámetros específicos del paciente del modelo a la rehabilitación protésica.

### 3.1 Indicación

- Indicación de la estabilidad masticatoria autónoma
- A través de la escala de medición de la placa base se puede comprobar con sencillez la expansión vestibular de los dientes anteriores superiores en relación con las papilas incisivas
- Comprobación de la posición de los caninos en relación con el primer pliegue palatal
- Transferencia de las marcas de la plantilla oclusal como, p. ej., la línea media del paciente y la posición de los caninos en el modelo maestro
- Comprobación del diente en el extremo en relación con el tope de colocación definido
- Planificación de las posiciones de los implantes en relación con la prueba estética

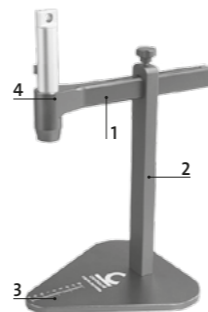
### 3.2 Contraindicaciones

- Ninguna

### 4. Instalación y primera puesta en servicio

Saque de la caja los componentes del dispositivo y compruebe que no falta ninguno. Si algunos componentes faltan o están dañados póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Le recomendamos conservar el embalaje para un posible transporte.

Coloque el brazo horizontal rojo (1) en el agujero oblongo del brazo vertical (2). El brazo oblongo apunta hacia arriba



con el agujero redondo directamente sobre la escala milimétrica de la placa base (2). Ponga las pilas en el puntero láser y encájelo en el agujero (4) previsto para ello del brazo horizontal rojo.

### 5. Uso (véase cubierta)

#### > Ilustración 1.0

Para garantizar una medición correcta sobre la placa inferior con la escala de medición, el punto de láser se debe orientar primeramente hacia la escala girando el puntero láser colocado en el alojamiento.

#### > Ilustración 2.0

Aflojando el tornillo del brazo vertical es posible deslizar hacia delante y hacia atrás el brazo horizontal en el orificio oblongo.

#### > Ilustración 3.0

Posicionar el articulador o el modelo con el zócalo debajo del Static Pointer.

#### > Ilustración 4.0 / Ilustración 5.0

Estabilidad masticatoria autónoma: El rayo láser se orienta hacia la cúspide o hacia la fosa. A continuación se eleva la prótesis y se comprueba si el punto láser incide en la base ósea.

#### > Ilustración 6.0

Sobre la placa base hay una escala milimétrica que, p. ej., se puede usar para determinar el prognatismo de los dientes anteriores.

### 6. Volumen de suministro

Denominación	N.º de art.
Static Pointer	662511

- 1 Placa base con brazo vertical incl. tornillo para bloquear
- 1 Brazo horizontal
- 1 Puntero láser incl. 3 pilas de botón LR44 e instrucciones de seguridad
- 1 Instrucciones d'uso

### 7. Repuestos

Denominación	N.º de art.
Puntero láser	662512

### 8. Datos técnicos

- Altura: 16.5 cm
- Anchura: 11 cm
- Peso: 280 g



Het verheugt ons dat u gekozen heeft voor een kwaliteitsproduct van het merk CANDULOR.

Dit apparaat is een technisch hulpmiddel dat de tandtechnicus ondersteunt bij de controle van analysepunten, die specifiek zijn voor de patiënt. Kwaliteit en hoge precisie zijn kenmerkend voor dit apparaat. Bij niet correct gebruik kan echter gevaar ontstaan. Houd u daarom aan de gebruiksaanwijzing.

### 1. Garantie

Vanaf de datum van aanschaf geven wij een garantie van 2 jaar op materiaalbreuk van de originele metalen onderdelen, op voorwaarde dat het apparaat correct volgens de gebruiksaanwijzing wordt gebruikt.

### 2. Veiligheidsinstructies en gevaaraanduidingen

Het apparaat werd ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik. Het moet volgens de gebruiksaanwijzing in gebruik worden genomen en bediend. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door ander gebruik of het niet correct hanteren van het apparaat. De gebruiker is bovendien gehouden om zelf voor gebruik na te gaan of het apparaat geschikt en bruikbaar is voor de beoogde toepassing, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing staat vermeld.

*Lees a.u.b. ook aandachtig de veiligheidsinstructies van de bijgevoegde laser pointer.*

### 3. Beschrijving van het product

De Statik Pointer is een instrument dat de autonome kauwstabiliteit van opgestelde laterale prothese-elementen aangeeft. Zo is het mogelijk om de stabiliteit van de hele gebitsprothese te verbeteren. De Statik Pointer biedt de tandtechnicus een reproduceerbare methode om de positie van de laterale elementen boven de kaakkam te waarborgen.

Het voordeel van dit apparaat is de zeer eenvoudige controle van de positie van gemaakte protheses en de overdracht van patiëntspecifieke parameters van het model naar de tandtechnische voorziening.

#### 3.1 Indicatie

- Weergeven van de autonome kauwstabiliteit
- Met behulp van de meetschaal op de basisplaat kan de vestibulaire uitbreiding van de frontelementen van de bovenkaak ten opzichte van de papilla incisiva gemakkelijk worden gecontroleerd
- Controle van de hoektandpositie in relatie tot de eerste grote plooi van het gehemelte
- Overname van markeringen van de beetsjabloon, zoals bijv. het midden van de patiënt en de hoektandpositie op het mastermodel
- Controle van de definitieve stand van het element met betrekking tot de berekende opstelstop
- Plannen van de positie van implantaten met betrekking tot het esthetische pasmodel

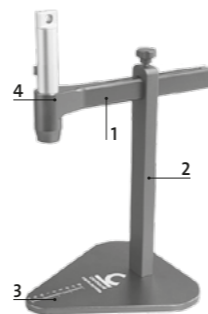
#### 3.2 Contra-indicatie

- Geen

#### 4. Installatie en inbedrijfstelling

Neem de onderdelen van het apparaat uit de verpakking en controleer de inhoud. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met de klantenservice. Wij adviseren de verpakking voor eventuele transportdoeleinden te bewaren.

Plaats de rode horizontale arm (1) in het daartoe bestemde slobgat van de verticale arm (2). De horizontale arm



wijst met de ronde opening naar boven, direct boven de millimeterschaal van de basisplaat (3). Leg de batterijen in de laser pointer en plaats de pen in de daarvoor bedoelde opening (4) van de rode horizontale arm.

#### 5. Gebruik (zie omslag)

##### > Beeld 1.0

Om een correcte meting op de bodemplaat van de meetschaal te garanderen, moet eerst de laserpunt door rotatie van de laserpen in de opname op de schaal worden gericht.

##### > Beeld 2.0

De horizontale arm kan in het slobgat naar voren en naar achteren worden verschoven door de schroef van de verticale arm los te draaien.

##### > Beeld 3.0

Plaats de articulator of het model met de sokkel onder de Statik Pointer.

##### > Beeld 4.0/Beeld 5.0

Autonome kauwstabiliteit: De lasterstraal wordt op de knobbel of op de fossa gericht. Vervolgens wordt de prothese weggenomen en wordt gecontroleerd of de laserpunt de kaakkam raakt.

##### > Beeld 6.0

Op de basisplaat bevindt zich een millimeterschaal die bijv. kan worden gebruikt om de voorbeet van de frontelementen te bepalen.

#### 6. Inhoud van de verpakking

Omschrijving	Art.nr.
Statik Pointer	662511

1 × Basisplaat met verticale arm incl. schroef om te vergrendelen

1 × Horizontale arm

1 × Laser pointer incl. 3 × LR44 knoopcelbatterijen en veiligheidsinstructies

1 × Gebruiksaanwijzing

#### 7. Vervangende onderdelen

Omschrijving	Art.nr.
Laser pointer	662512

#### 8. Technische gegevens

Hoogte: 16,5 cm

Breedte: 11 cm

Gewicht: 280 g

Мы рады, что Вы решили приобрести брендовую продукцию из дома CANDULOR.

Это устройство является вспомогательным инструментом для зубного техника при контроле точек анализа конкретного пациента. Качество и высокая точность являются отличительными характеристиками данного инструмента. Неправильное использование может, однако, иметь потенциальные риски. Пожалуйста, соблюдайте руководство пользователя.

### 1. Гарантия

Мы предоставляем гарантию 2 года с момента покупки на отсутствие разрушения материала оригинальных металлических деталей при условии правильного использования согласно инструкции.

### 2. Правила техники безопасности и указание на опасность продукта

Устройство было разработано для использования в стоматологии. Ввод в эксплуатацию и использование должны осуществляться в соответствии с инструкцией по эксплуатации. За ущерб, возникший вследствие неправильного использования или неправильного обращения, изготовитель не несет никакой ответственности. Кроме того, пользователь обязан под личную ответственность оценить устройство в отношении его пригодности перед использованием для намеченных целей, особенно если эти цели не указаны в инструкции.

*Пожалуйста, внимательно прочитайте правила техники безопасности, приложенные к лазерной указке.*

### 3. Описание продукта

Static Pointer является инструментом для определения автономной жевательной стабильности при постановке боковых зубов. Он позволяет обеспечить позиционную стабильность всего зубного протеза. Static Pointer предлагает зубным техникам воспроизводимую методику надежной постановки боковых зубов по альвеолярному гребню.

Дополнительным преимуществом является простой контроль позиции изготовленного протеза и перенос параметров конкретного пациента с модели на зубной протез.

### 3.1 Показания

- Визуализация автономной жевательной стабильности
- С помощью миллиметровой шкалы на цокольной пластинке может быть измерено расстояние от вестибулярной поверхности фронтальных зубов верхней челюсти до режцового сосочка
- Контроль положения клыков по отношению к первой большой небной складке
- Перенос маркировки с прикусного шаблона, как, например, средней линии лица и позиции клыков, на мастер-модель
- Контроль положения последнего зуба по отношению к стоп-линии
- Планирование расположения имплантатов на основании пробы эстетической постановки

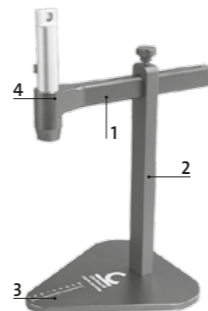
### 3.2 Противопоказания

- Отсутствуют

### 4. Введение в эксплуатацию и первое использование

Возьмите части устройства из упаковки и проверьте комплектность поставки. В том случае, если отсутствуют части устройства или они повреждены, свяжитесь со службой поддержки. Мы советуем Вам сохранять упаковку для возможной транспортировки изделия.

Установите красное горизонтальное плечо (1) в соответствующее длинное отверстие вертикального плеча (2). Горизонтальное плечо круглым отверстием указывает вверх прямо над миллиметровой шкалой базисной пла-



стинки (3). Вложите батарейки в лазерную указку и установите ее в предназначенное для этого отверстие (4) на красном горизонтальном плече.

### 5. Применение (см. обложку)

#### > Фотография 1.0

Для того чтобы обеспечить надлежащее измерение на нижней пластине измерительной шкалы, сначала лазерное пятно с помощью вращения лазерной указки должно быть совмещено со шкалой.

#### > Фотография 2.0

Ослабив винт в вертикальном плече, можно перемещать горизонтальное плечо в длинном отверстии вперед и назад.

#### > Фотография 3.0

Установите артикулятор или модель цоколем под лазером Static Pointer.

#### > Фотография 4.0/ Фотография 5.0

Автономная жевательная стабильность: Лазерный луч фокусируется на бугорке или фиссуре. После этого протез нужно снять и проверить положение лазерного пятна на альвеолярном гребне.

#### > Фотография 6.0

На цокольной пластине имеется миллиметровая шкала, которая, например, может быть использована для определения положения фронтальных зубов.

### 6. Комплектация

Наименование	Арт. №
Static Pointer	662511

1 × Цокольная пластина с вертикальным плечом, вкл. стопорный винт

1 × Горизонтальное плечо

1 × Лазерная указка, вкл. 3 × LR44 элемента питания и правила техники безопасности

1 × Инструкция по эксплуатации

### 7. Запасные части

Наименование	Арт. №
Лазерная указка	662512

### 8. Технические характеристики

Высота: 16.5 cm

Ширина: 11 cm

Вес: 280 г

Create the best

 **CANDULOR AG**

Boulevard Lilienthal 8  
CH-8152 Glattpark (Opfikon)

**T** +41 (0) 44 805 9000

**F** +41 (0) 44 805 9090

[candulor.com](http://candulor.com)

[candulor@candulor.ch](mailto:candulor@candulor.ch)

**For dental use only**

